

**Zeitschrift:** Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat  
**Herausgeber:** Société de communication de l'habitat social  
**Band:** 68 (1996)  
**Heft:** 5

#### **Vorwort**

**Autor:** Z'Graggen, François-Joseph

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ÉDITORIAL

Dans la montagne libanaise, depuis la nuit des temps et jusqu'à peu, on mangeait de la viande une fois par semaine, le dimanche. La viande d'agneau était conservée sans congélation plusieurs mois dans une jarre de terre cuite, que l'on rebouchait soigneusement après chaque ouverture. Le couvercle en était jointoyé par une pâte faite d'un mélange de bouze et de terre! On n'était pas ISO 9000, mais le soin mis à étanchéifier le couvercle assurait la salubrité de la nourriture, à défaut d'asepsie. Plus près de nous, on a récemment failli interdire la fabrication artisanale et traditionnelle du saucisson vaudois dans les petits abattoirs de campagne ou à la ferme. Il y avait, paraît-il, des risques sanitaires, alors que jamais n'a plané l'ombre d'une épidémie comparable à celle de l'encéphalite spongieuse bovine. Sous couvert de déréglementation, on

est en train de mettre en place un arsenal de normes qui a pour conséquence d'interdire une multitude de savoir-faire artisanaux, en fait un patrimoine. Et si la conséquence était en fait le but? La mondialisation de l'économie est le passage final à la suprématie de quelques vastes groupes bancaires, dont l'obsession de profit à tout prix agit comme un rouleau-compresseur. La valeur d'usage des produits s'estompe: peu importe que l'on vende des armes ou des villas clé-en-mains, que l'on fasse du trafic d'organes ou d'enfants, que l'on remplace des cultures vivrières par du tabac, pourvu que l'on crée du profit. L'encéphalite spongieuse de certains technocrates de Bruxelles ou de l'OMC n'étant malheureusement pas mortelle, il convient d'être extrêmement vigilant! Lorsque le patrimoine, constitué par les artisans, les PME, les professions libérales, aura disparu, lorsque les médecins ne seront plus que les employés des grands groupes bio-alimentaires, lorsque les avocats ne seront plus que les employés des banco-assurances, lorsque les architectes ne seront plus que les employés des entreprises générales, la société sera, par l'empire de l'anonyme et du procédural, bien triste (cf dossier p.11-19).

François-Joseph Z'GRAGGEN

## ÇA BOUGE À DELÉMONT!

Tout le monde avait retenu la date du 15.11.96 pour le 2<sup>e</sup> séminaire et le lancement du concours «Le logement du futur».

Cependant, réunir les garanties essentielles autour d'un site (conformité urbanistique, réalité du prix du terrain, taille et configuration propre) pour lancer un concours ayant des chances d'aboutir s'est révélé plus long qu'au prime abord.

Selon la Municipalité, ces conditions sont maintenant réunies, mais cela nous oblige à reporter au vendredi 14 mars 1997 ce 2<sup>e</sup> séminaire.



Edition, administration et publicité  
Société de communication  
de l'habitat social  
Secrétariat: M. Stadelmann-Beuret  
C.P. 537 - 37, Grand-Rue, CH 1260 Nyon  
tél. (021) 316 73 15 ou (022) 361 361 0  
fax (021) 316 73 47 ou (022) 361 361 7

Rédacteur en chef  
François-Joseph Z'Graggen, architecte EPFL/SIA

Secrétariat de rédaction  
Bureau Curtat, Lausanne

Rédaction  
journalistes RP  
R. Curtat, M.-Ch. Petit-Pierre

## SOMMAIRE

## 5 Mouvement coopératif

Retour aux sources (4)  
Jean-Pierre Giuliani

## 8 Architecture

Maison familiale à Ollon  
Bernard Zurbuchen

## 11 Dossier: L'avenir du maître d'œuvre

Celui qui spécifie ne fournit pas  
Richard Quincero

Le management de la qualité  
en architecture  
Roland Willomet

L'architecte et la mondialisation  
P.-H. Schmutz

Quantifier les prestations  
Charles-André Meyer

L'architecte et l'entreprise générale  
Bernard Zurbuchen

## 20 Habiter bon marché

Bienne et l'esprit coopératif  
Robert Curtat

## 25 Actualités ASH

A.G. de la section romande  
à Monthey  
Résolution à propos de la nouvelle  
péréquation financière entre  
la Confédération et les cantons

Logement pour personnes âgées  
Francis Meyrat

## 30 Lire - voir - entendre

De Max Bill aux meilleurs  
architectes vaudois  
en passant par «four example»

En couverture:

Extrait de l'Encyclopédie  
d'Alembert. Image parlante  
venue d'hier.

Même source pour les illustrations  
des pages 11, 13, 15, 17

Architectes  
J.-P. Giuliani, B. Marchand,  
C.-A. Meyer, R. Willomet, B. Zurbuchen.

Diffusion  
La revue *Habitation* est l'organe officiel des sociétés  
coopératives d'habitation affiliées à l'ASH - Section  
romande de l'Association suisse pour l'habitat, et de  
la FAS (Sections romande et genevoise de la  
Fédération des architectes suisses).

Abonnement (CCP 12-14785-9)  
Suisse: Fr. 70.- par an (étudiants: Fr. 45.- par an).  
Etranger: Fr. 90.-  
Prix du présent numéro: Fr. 14.-

Préresse et impression  
Imprimerie Corbaz, Montreux